Traduzione italiana di riferimento

ABX, Unassigned

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_1af49e48c949e76efa1f

SHA-256: 1af49e48c949e76efa1f1cabd01adf23768558e7e17d6e6f14fa7a93aea2db81

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Technický list výrobku (cs)	Scheda tecnica del prodotto (en)
Krbová kamna Typ: 089	Stufa a camino Tipo: 089
TARTU 5 otočné	TARTU 5 rotante
Technické parametry	Parametri tecnici
Výkon	Prestazione
089 TUC	089 TUC
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potenza termica nominale (kW) / Potenza termica regolabile (kW)
5,0 / 2,5 - 7,0	5,0 / 2,5 - 7,0
Rozměry	Dimensioni
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altezza (1) x Larghezza (2) x Profondità (3) (mm)
1013 x 529 x 416	1013 x 529 x 416
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensioni interne del focolare (larghezza x altezza x profondità) / Lunghezza massima dei ceppi (mm)
320 x 445 x 220 / 280	320 x 445 x 220 / 280
Hmotnost podle obložení	Peso in base all'assetto
kámen (kg)	pietra (kg)
110	110
plech (kg)	lamiera (kg)
78	78
Vzduch	Aria
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Ingresso aria centrale (7) / diametro (mm) / gola inclusa nella stufa
ano / Ø 100 / ne	sì / Ø 100 / no
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Controllo dell'aria secondario / Controllo dell'aria primario / Alimentazione dell'aria terziaria
ano / ano / ano	sì / sì / sì
Automatická regulace přívodu vzduchu	Controllo automatico dell'apporto d'aria
ne	NO
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento (8) (mm)
120	120
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perdita di calore dell'aria Vh (m³/ora)
≤ 1,5	≤ 1,5

Testo originale	Italiano
Parametry	Parametri
Klasifikace výrobku	Classificazione del prodotto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Combustibile: legna / bricchette di legno / bricchette di lignite [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Consumo di carburante consentito alla potenza nominale (kg/ora) [D / DB / HB]
1,6 / 1,6 / 1,3	1,6 / 1,6 / 1,3
Vytápěný prostor (m3)	Spazio riscaldato (m³)
50 - 140	50 - 140
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Efficienza energetica (%) [D / DB / HB]
75,2 / 75,2 / 81,3	75,2 / 75,2 / 81,3
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficienza energetica stagionale ηs (%)
65,2	65,2
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice di efficienza energetica EEI / Classe di efficienza energetica
99 / A	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiraggio minimo del camino (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Temperatura dei gas di scarico in uscita (°C) [D / DB / HB]
306 / 306 / 263	306 / 306 / 263
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Portata massica dei gas di scarico (g/s) [D / DB / HB]
6,6 / 6,6 / 5,7	6,6 / 6,6 / 5,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di CO al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1196 / 1196 / 771	1196 / 1196 / 771
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di NOx al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
116 / 116 / 143	116 / 116 / 143
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di OGC al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
62 / 62 / 13	62 / 62 / 13
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di polveri al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
36 / 36 / 26	36 / 36 / 26
Vícenásobné zavírání dvířek	Chiusura di più porte

Testo originale	Italiano
ano	SÌ
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	tubo di scarico
Připojení kouřovodu (4)	Collegamento canna fumaria (4)
horní	superiore
Průměr kouřovodu (mm)	Diametro del tubo di scarico (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distanza dall'asse del condotto superiore alla parte più arretrata del prodotto (6) (mm)
195	195
Teplotní třída komínu	Classe di temperatura del camino
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carico massimo del camino mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Collegamento a un camino comune
ne	NO

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Zkoušky	Esami
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	SÌ
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	SÌ
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Livello 2
ano	SÌ
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	SÌ
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distanze minime di sicurezza dai materiali infiammabili
Strop dC (mm)	Soffitto dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte anteriore del vetro dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Pavimento anteriore dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Parte inferiore del pavimento dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Area di radiazione laterale dL (mm)
350	350
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte laterale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Parte laterale dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Parte posteriore dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distanza minima dalle pareti realizzate con materiali non combustibili dnon (mm)
50	50

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
Rozměrový náčrt	Schizzo quotato
Doplňující informace	Informazioni aggiuntive
výška	altezza
1	1
1013 mm	1013 mm
šířka	larghezza
2	2
529 mm	529 mm
hloubka	profondità
3	3
416 mm	416 mm
kouřovod	canna fumaria
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distanza dall'asse del condotto superiore alla parte più arretrata del prodotto
6	6
195 mm	195 mm
centrální přívod vzduchu	fornitura di aria condizionata centralizzata
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento
8	8
120 mm	120 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	comando di alimentazione aria primaria - retratto aperto
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	comando di alimentazione aria secondaria - retratto aperto
10	10
(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen povolit	(A) - vite di sicurezza per il trasporto - allentare dopo l'installazione della stufa

Testo originale	Italiano
Rozsah otáčení činí max. 110°. Při otáčení musí být dodržena odstupová vzdálenost před kamny (před sklem) 800 mm!	L'angolo di rotazione massimo è di 110°. Durante la rotazione, è necessario mantenere una distanza di 800 mm davanti al piano cottura (davanti al vetro)!

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Ovládání produktu	Controllo del prodotto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Riscaldamento con legna e bricchette di legno
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regolare la portata solo tramite il regolatore dell'aria secondaria (posizione 10). Il produttore raccomanda di chiudere completamente o quasi completamente la presa d'aria primaria (posizione 9) dopo l'accensione della stufa.
Topení hnědouhelnými briketami	Riscaldamento con bricchette di lignite
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Nota: Il riscaldamento con bricchette di lignite richiede un aumento dell'apporto di aria primaria. Il grado di aumento deve essere verificato in base ai rapporti di tiraggio specifici della stufa e della canna fumaria.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či témě	Regolare la potenza utilizzando esclusivamente il regolatore dell'aria primaria (posizione 9). Il produttore raccomanda di chiudere completamente o quasi completamente la presa d'aria secondaria (posizione 10) dopo l'accensione della stufa.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Produttore: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Repubblica Ceca
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , Fax: 412 333 521 , E-mail: info@abx.cz , Sito web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servizio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 01.4. 2026	Stato aggiornato al: 01.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 089

TARTU 5 otočné



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 089

TARTU 5 otočné

Technické parametry

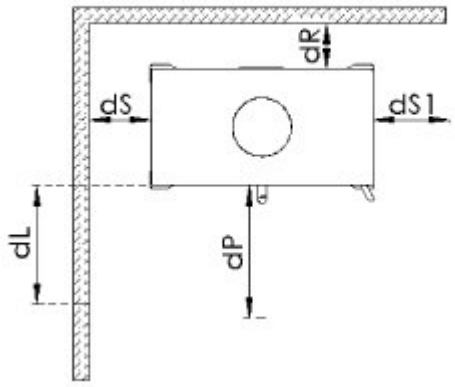
	089 TUC
Výkon	
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	5,0 / 2,5 - 7,0
Rozměry	
Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1013 x 529 x 416
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	320 x 445 x 220 / 280
Hmotnost podle obložení	
kámen (kg)	110
plech (kg)	78
Vzduch	
Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	120
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5
Parametry	
Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	1,6 / 1,6 / 1,3
Vytápěný prostor (m^3)	50 - 140
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	75,2 / 75,2 / 81,3
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	65,2
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	306 / 306 / 263
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	6,6 / 6,6 / 5,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1196 / 1196 / 771
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	116 / 116 / 143
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	62 / 62 / 13
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	36 / 36 / 26
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT
Kouřovod	
Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	195
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

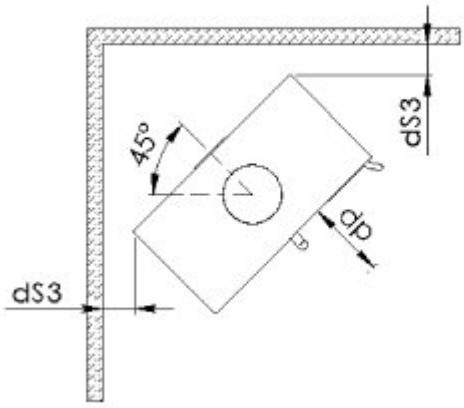
Zkoušky

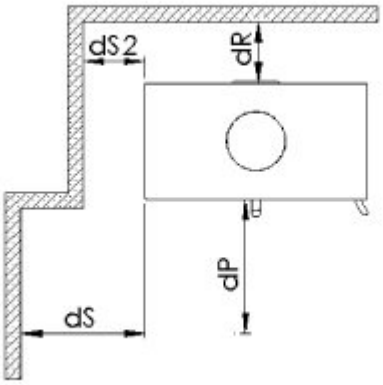
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

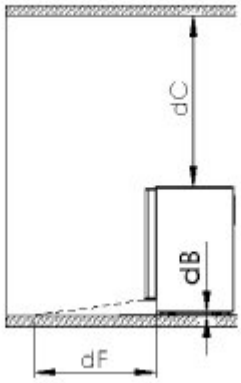
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	350
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

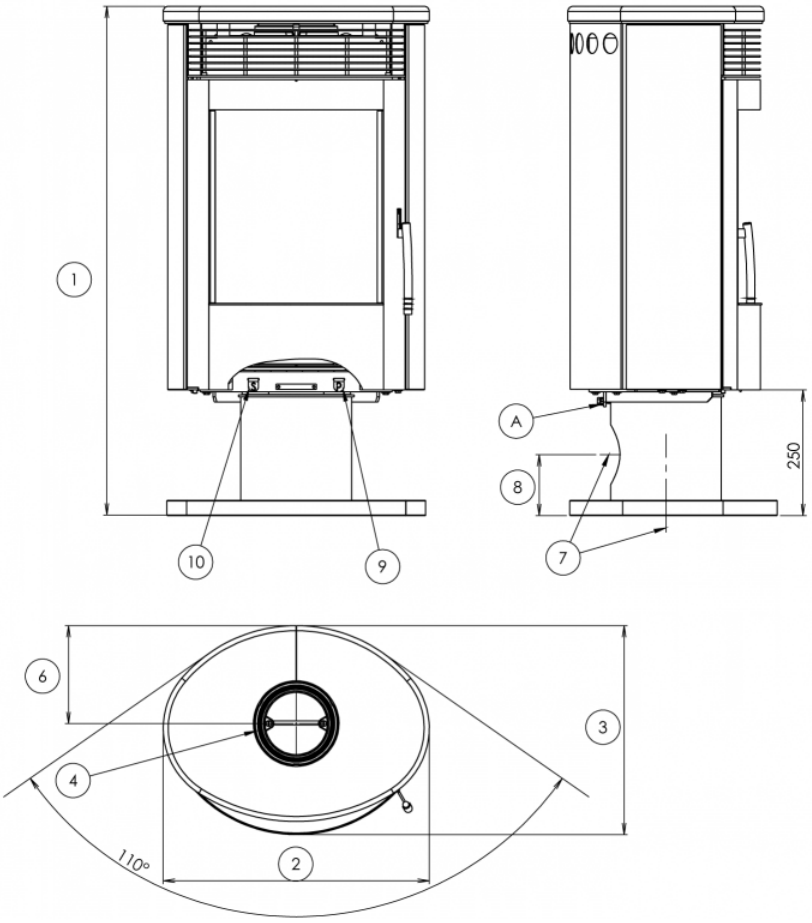








Rozměrový náčrt



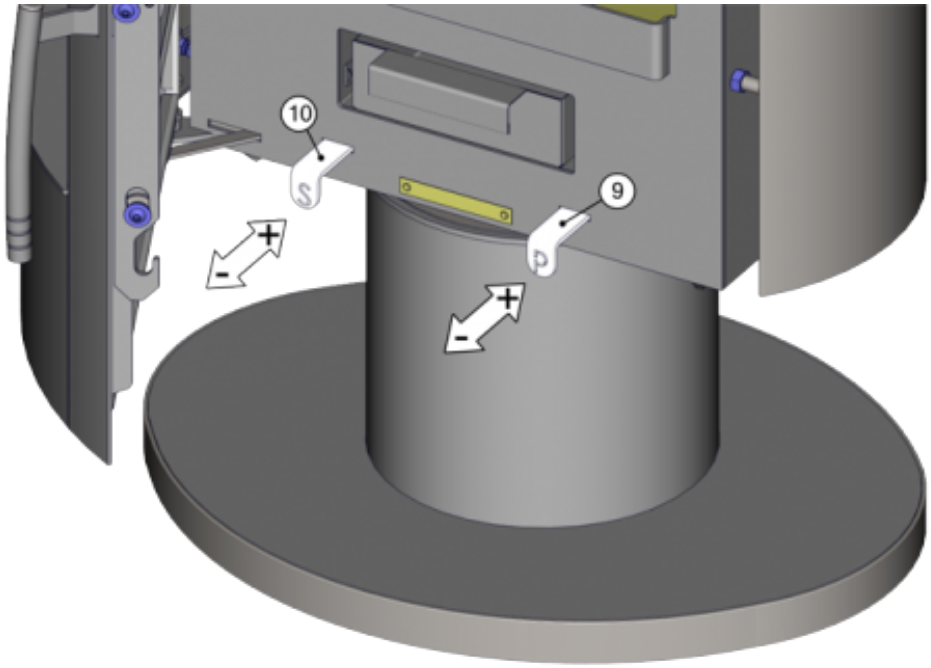
Doplňující informace

1	výška	1013 mm
2	šířka	529 mm
3	hloubka	416 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	195 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	120 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen povolit

Rozsah otáčení činí max. 110°. Při otáčení musí být dodržena odstupová vzdálenost před kamny (před sklem) 800 mm!

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či témě

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 01.4. 2026